



زاما دُختري بُوَزرگ وَعَالي اَست!

## Zama is great!

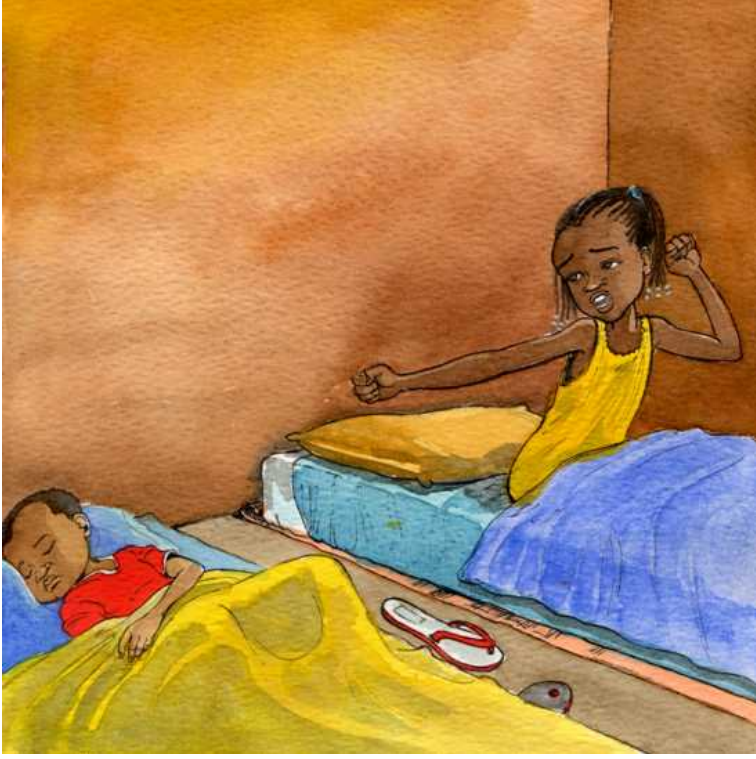
✎ Michael Oguttu

👤 Vusi Malindi

🗨️ Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library)

📖 2

🗣️ دری  / English



بَرَادِرِ كَوچَكَم ڏا دِير وَقت مي خوابَد. مَن زود بيدار مي شَوم، چون  
مَن بزرگ وهلي هستم!

...

My little brother sleeps very late. I wake early,  
because I am great!



مَنْ هَلَنْ كَسَى هَسْتَم كِه بَبَز كَرْدَنِ پَنَجَرِه، اِجْزِه مِي دَهَم كِه نوري  
خورشيد به داخِل بِيِيد.

...

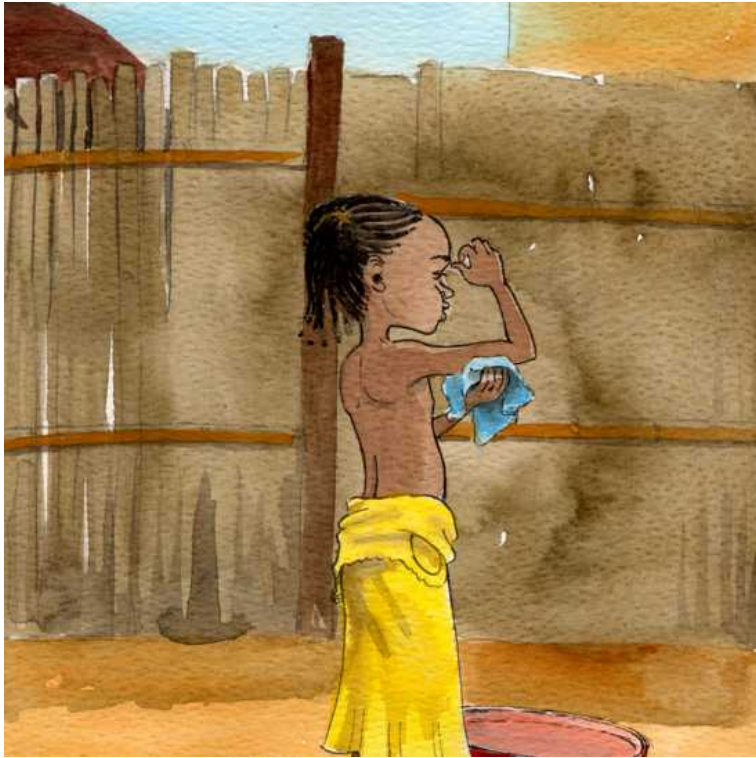
I am the one who lets in the sun.



هَدَّر مَي گويد: "تو بِيَهْرَهِي صُبْحِ مَنْ هَسْتِي"

...

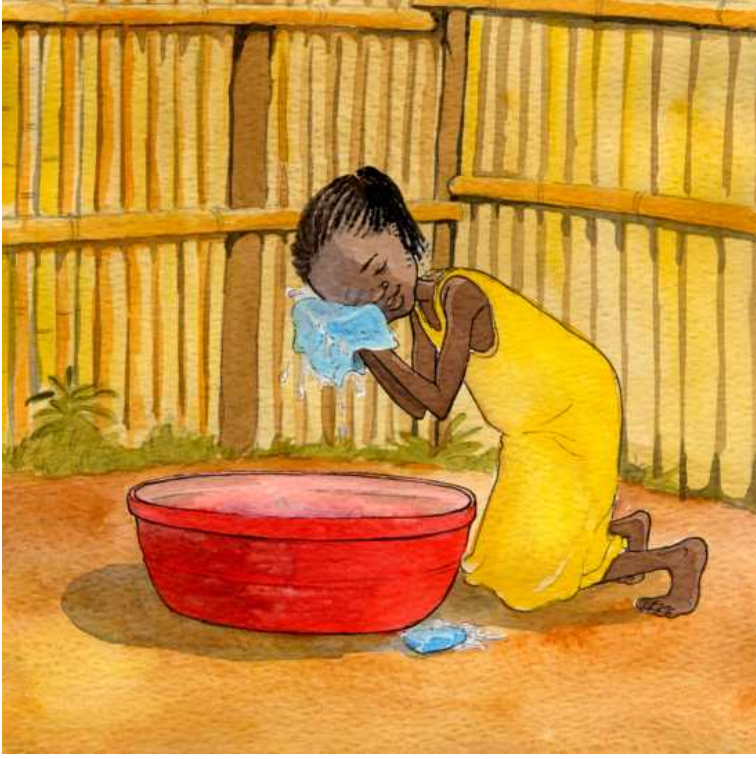
"You're my morning star," says Ma.



مَن خودم را به تنهیی می شویم، مَن به کُمکِ هیچکس نیازی  
ندارم.

...

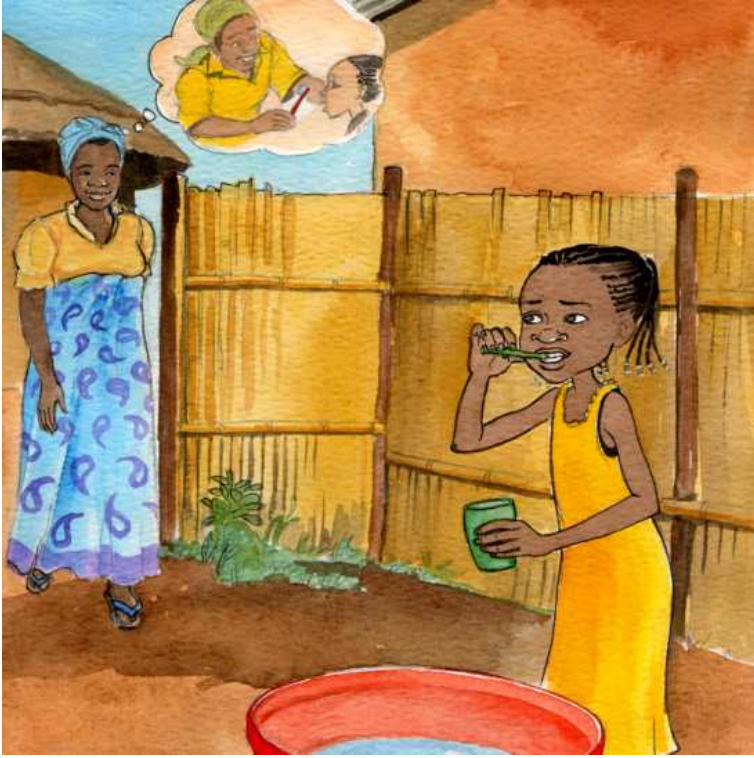
I wash myself, I don't need any help.



مَن مَي تَوَانِمِ دِ آبِ سَرِدِ وَ هَبُونِ آبِي بَدبُو كِلَرِ بِييمِ.

...

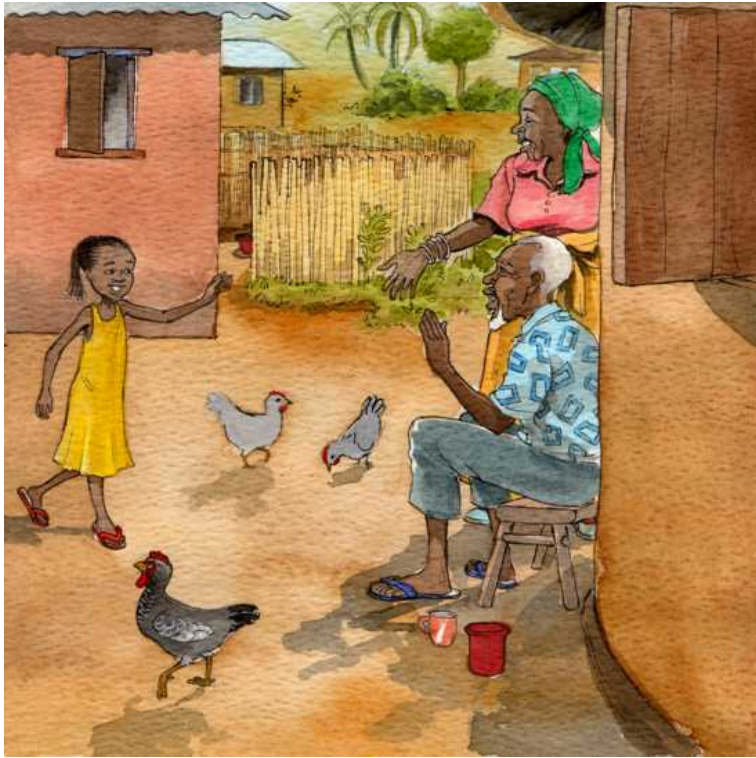
I can cope with cold water and blue smelly soap.



هَدَرَم بَه مَن یدآوری می کُند، “برس کردن دندان را فراموش نکن.  
مَن بَه هَدَرَم می گویم، “مَن؟ هرگز!”

...

Ma reminds, “Don’t forget teeth.” I reply,  
“Never, not me!”



بَعْدَ أَزْ شُسْتَنِ، مَن بَه پِدْرِبُزْرُگِ وِ آنتی سَلَامِ می گُئِم وَ دَاشْتَنِ  
رُوزی خُوبِ رَا بَرایِ نِشَن آرزو می گُئِم.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie,  
and wish them a good day.





“بَعْدَ خَوْدَمٍ بِهٖ تَنْهِيىِ لِجِسِّ هَيْمٍ رَا مِى پَوْشَمَ وَمِى گَوِيَمَ، “مَنْ بُوُرْگ  
شُدَمَ هَدْرَا!”.

...

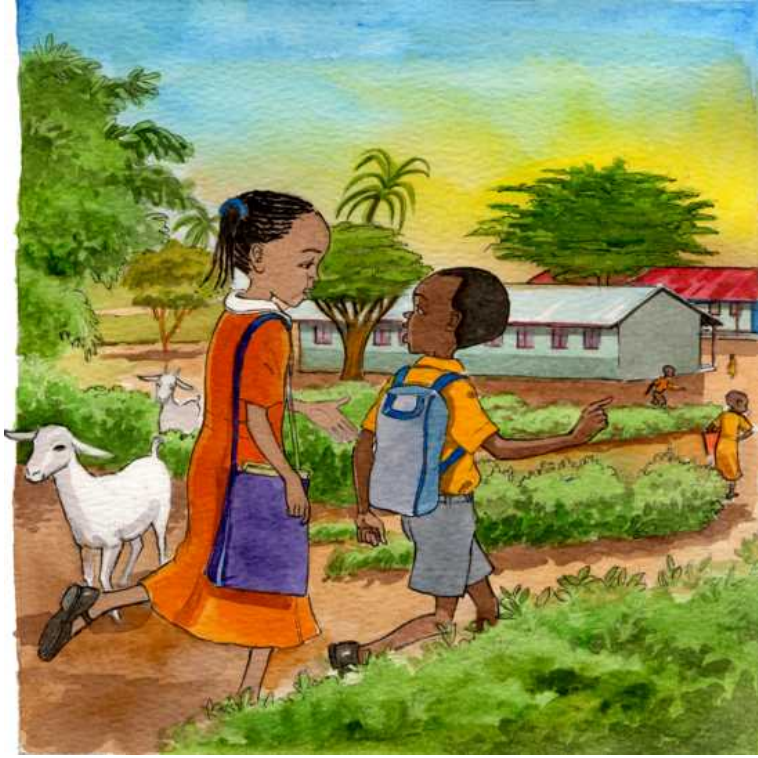
Then I dress myself, “I’m big now Ma,” I say.



مَن مِى تَوَانَم دُكِمِه هَيِم وَ سَكِّ بَو ت هَيِم رَا پَبَنَدَم.

...

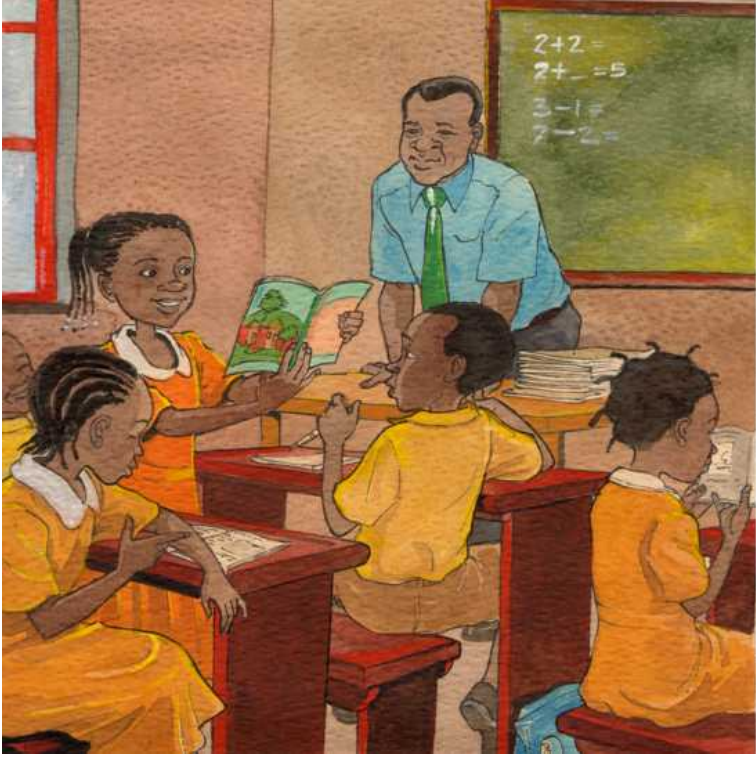
I can close my buttons and buckle my shoes.



و مُطْمِئِن مِى شَوَم كِى بَرَادِرِ كَوچَكَم تَهْم اَخْبِرِ مَرَبُوطِ بِه مَكْتَبِ رَا  
مِى دَانَد.

...

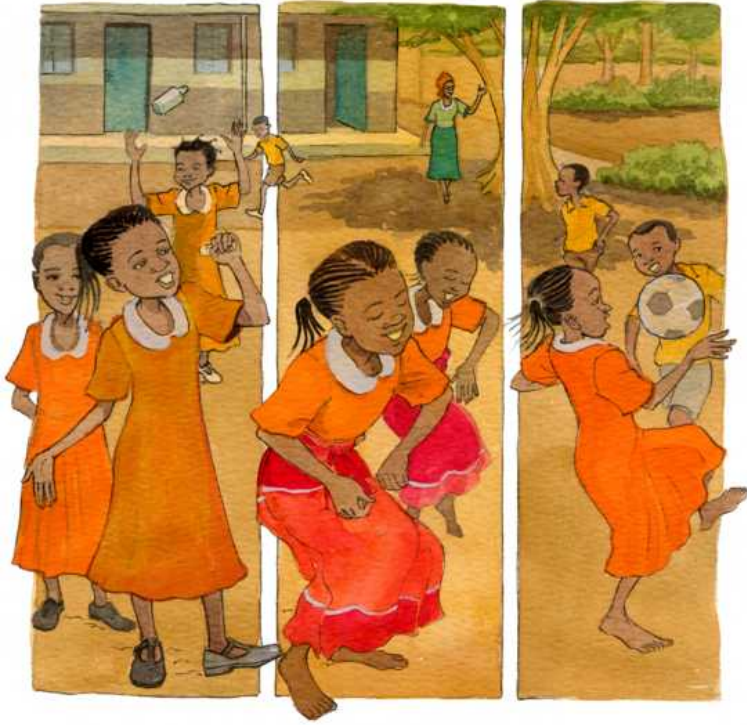
And I make sure little brother knows all the  
school news.



دَر صَنف مَن تَهْم تَلَشْم رَا دَر هَمِهِي زَمِينَه هِ مِي كُنْم.

...

In class I do my best in every way.



مَنْ تَهْمِ اَيْنِ كَرِهِيْ خُوب رَا هَر رُوز اَنْجَم مي دَهَم. وَلي كَري كِه  
بِيشْتَر اَز هَمَه بِه اَن عَلاقَه دارَم، هِجْزي كَرْدَن وَهْجْزي اَسْت.

...

I do all these good things every day. But the  
thing I like most, is to play and play!




# Global Storybooks


[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

زاما دُختری بُزرگ وَعالی اَست!

**Zama is great!**

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

 Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library) (prs)

